



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 January 2003

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 38 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты (A/57/L.27/Rev.1 и Add.1)]

57/161. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/223 от 24 декабря 2001 года, в которой она постановила утвердить продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале с 1 января по 31 декабря 2002 года,

принимая во внимание тот факт, что правительство Гватемалы подтвердило свою приверженность полному осуществлению мирных соглашений,

особо отмечая тот факт, что еще предстоит осуществить основные элементы мирных соглашений и что Комиссия по наблюдению за осуществлением мирных соглашений одобрила новый график их осуществления в период с 2000 года по конец 2004 года,

принимая во внимание тот факт, что стороны обратились к Организации Объединенных Наций с просьбой содействовать укреплению процесса миростроительства до 2003 года¹,

принимая во внимание также тринадцатый доклад Миссии о правах человека²,

принимая во внимание далее седьмой доклад Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений³,

принимая во внимание доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений⁴,

подчеркивая позитивную роль, которую играет Миссия в деле поддержки мирного процесса в Гватемале, и обращая особое внимание на необходимость

¹ См. A/55/389, пункт 9.

² A/57/336, приложение.

³ A/56/1003.

⁴ A/53/928, приложение.

того, чтобы Миссия и впредь пользовалась полной поддержкой всех соответствующих сторон,

рассматрив доклад Генерального секретаря о работе Миссии⁵ и содержащиеся в нем рекомендации,

1. *приветствует* тринадцатый доклад Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале о правах человека²;

2. *приветствует также* седьмой доклад Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений³;

3. *напоминает* о докладе Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений⁴ и содержащихся в нем рекомендациях;

4. *призывает* правительство Гватемалы выполнить свои обязательства по полному осуществлению мирных соглашений;

5. *напоминает* о том, что Комиссия по наблюдению за осуществлением мирных соглашений пересмотрела график реализации еще не выполненных обязательств и включила другие обязательства, которые первоначально не предусматривались;

6. *принимает к сведению* содержащиеся в докладе Генерального секретаря⁵ рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы Миссия могла адекватно удовлетворять потребности мирного процесса до 31 декабря 2003 года, а также его предложение о дальнейшем свертывании Миссии в 2003 году;

7. *принимает к сведению также* согласие сторон относительно важности дальнейшего присутствия Миссии в Гватемале до 2003 года;

8. *принимает к сведению далее* состоявшееся в Вашингтоне в феврале 2002 года совещание Консультативной группы по Гватемале, которое придало новый импульс усилиям по выполнению мирных соглашений, и с интересом ожидает следующего совещания Консультативной группы, которое запланировано на середину 2003 года;

9. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления мирных соглашений на некоторых направлениях, в особенности значительные подвижки в законодательной сфере благодаря принятию пакета законов о децентрализации и закона, предусматривающего уголовное наказание за дискриминацию по признаку пола, этнического происхождения и иным признакам;

10. *с удовлетворением отмечает также* выборы нового омбудсмана по правам человека и нового прокурора, а также шаги по созданию профессиональной судебной власти;

11. *с озабоченностью подчеркивает*, что еще не выполнен ряд ключевых обязательств, касающихся бюджетно-финансовой, судебной, военной, избирательной и земельной реформы, а также развития сельских районов и прав коренного населения, и в этой связи настоятельно призывает без дальнейшего промедления выполнить эти обязательства;

⁵ A/57/584.

12. *с озабоченностью подчеркивает также* бюджетные ограничения, введенные в отношении институтов и программ, которые занимают приоритетное место в рамках мирного процесса, в то время как вооруженным силам были выделены специальные бюджетные средства в объемах, превышающих как бюджетные ассигнования, так и заложенные в мирных соглашениях показатели;

13. *отмечает*, что укрепление процесса миростроительства остается сложной задачей, решение которой требует согласованных национальных усилий, с тем чтобы гарантировать необратимость мирного процесса;

14. *с озабоченностью отмечает*, что положение в области прав человека ухудшилось, в частности обострилась ситуация с запугиваниями на фоне участвовавших угроз и актов насилия в отношении судей, журналистов и правозащитников;

15. *призывает* правительство в полной мере выполнить рекомендации, содержащиеся в докладе Миссии о правах человека, особенно те из них, которые касаются систематической безнаказанности преступлений и нарушений прав человека;

16. *подчеркивает* значение полного осуществления Соглашения о самобытности и правах коренных народов⁶ в качестве одного из ключевых условий для борьбы с дискриминацией и укрепления мира и равенства в Гватемале и обращает особое внимание на необходимость полного осуществления Соглашения по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве⁷ в качестве средства ликвидации коренных причин вооруженного конфликта;

17. *призывает* правительство выполнить рекомендации Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в целях содействия национальному примирению, защиты права на получение достоверной информации и выплаты компенсации жертвам нарушений прав человека и насилия, совершенных во время тридцатилетнего конфликта, и призывает Конгресс Гватемалы учредить, как было рекомендовано, Комиссию по вопросам мира и согласия;

18. *приветствует* в этой связи достигнутое недавно между правительством и гражданским обществом соглашение об учреждении национальной комиссии по выплате компенсации и призывает Конгресс принять законопроект о Национальной программе выплаты компенсации;

19. *предлагает* международному сообществу, и в частности учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, продолжать содействовать консолидации процесса миростроительства, рассматривая мирные соглашения в качестве рамок для своих программ и проектов по оказанию технической и финансовой помощи, и подчеркивает непреходящее значение тесного сотрудничества между ними в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гватемалы;

⁶ A/49/882-S/1995/256, приложение.

⁷ A/50/956, приложение.

20. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать финансовую поддержку в деле укрепления национального потенциала, с тем чтобы обеспечить консолидацию мирного процесса в Гватемале, с помощью существующих механизмов международного сотрудничества;

21. *настоятельно призывает также* международное сообщество оказывать финансовую поддержку в деле укрепления потенциала учреждений и программ Организации Объединенных Наций по мере того, как Миссия начнет осуществлять передачу некоторых из своих мероприятий и проектов этим учреждениям для поддержки национальных усилий по осуществлению обязательств, закрепленных в мирных соглашениях;

22. *подчеркивает*, что Миссия призвана играть ключевую роль в содействии упрочению мира и соблюдению прав человека, а также в контроле за соблюдением пересмотренного графика осуществления еще не выполненных обязательств в рамках мирных соглашений;

23. *принимает к сведению* просьбу правительства Гватемалы о продлении мандата Миссии до конца 2004 года, учитывая тот факт, что в январе 2004 года к власти должна будет прийти новая администрация;

24. *отмечает*, что организации гражданского общества и члены международного сообщества выразили озабоченность по поводу того, что создается вакуум, особенно в сфере прав человека, прав коренных народов, демилитаризации и укрепления гражданского общества, если Миссия покинет Гватемалу в конце 2003 года, как раз накануне прихода к власти нового правительства и до того, как оно сможет продемонстрировать свою приверженность мирному процессу;

25. *приветствует* намерение Генерального секретаря начать консультации с заинтересованными государствами-членами в отношении этих просьб и информировать Генеральную Ассамблею о ходе этих переговоров;

26. *постановляет* утвердить продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале с 1 января по 31 декабря 2003 года;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своими рекомендациями в отношении того, как лучше всего сопровождать Гватемалу в ее процессе миростроительства после 31 декабря 2003 года;

28. *просит также* Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

*76-е пленарное заседание,
16 декабря 2002 года*